

**Toà Thôn̄ng Thám California  
Quán Sacramento**

William R. Ridgeway  
**Toà Liê̄n Hē Gia ñinh**  
3341 Power Inn Road  
Sacramento, CA 95826

Ñiê̄n thoaī Công công: (916) 875-3400

For more information, visit us online at:

[www.saccourt.com](http://www.saccourt.com)

or

Visit the Judicial Council's online Self-Help  
Center at:

[www.courtinfo.gov](http://www.courtinfo.gov)



**Toà Thôn̄ng Thám California  
Quán Sacramento**



**LUĀI GIA ÑINH:  
TĀC DŪNG NH̄O THĒ INAD**

Toà Thôn̄ng Thám California, Quán Sacramento hã̄n hã̄nh cã̄m ôn Hoaī ñong  
Toà̄n California vē các hoã̄ trȭi củã Hoaī ñong và Toā ghi nhã̄n các noã̄i lȭc  
ñã̄ng quy củã Uy viê̄n Jerilyn Borack ñã̄ viê̄t nhẽ̄n tã̄p sã̄ch nã̄y.

Rev. 02/19/03

**Toại Liên Hội Gia đình làm mọi quy định sẽ nên, nếu quy định cần Tòa giúp  
người nào cần sống vui nào đó: liệt kê như sau:**

1. Lý do (huy vọng hoặc nhận); lý thán hợp pháp; tính vớ hiệu.
2. Tô cách làm cha mẹ (nếu có Tòa công nhận chính mình hoặc người nào khác là cha mẹ).
3. Trọng nom/Tham niên trẻ
4. Cấp dưỡng cho trẻ



## Ghi chú:

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

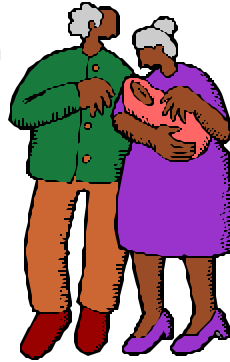
---

## 11. Nếu không hiểu tiếng Anh tôi phải làm gì?

Toà án không buộc phải cung cấp thông dịch viên cho quý vị. Tuy nhiên, trong nhiều trường hợp thông dịch viên tiếng Tây Ban Nha. Quý vị có thể mang bản hoặc bản nháp của thông ngôn giúp quý vị. Nếu quý vị muốn một thông dịch viên, danh sách những người này có sẵn ở phòng số 113 gọi là the Family Law Facilitator's Office.

## 12. Tôi có thể làm gì nếu tôi đang trong nom chầu noi/ngoại hoặc non chầu ho?

Nếu không phải là cha mẹ của đứa trẻ, quý vị có thể xin Toà chầu nonn quý vị làm **Giám ho** cho trẻ này. Thủ tục này đòi quý vị nộp vào hồ sơ **Nón Thanh Nguyên lam** **Giám Ho** và phải nộp Phong Quan Chết năm bên trong Toà Liên He Gia Ninh. Thủ tục xin làm Giám ho rất rẻ. Nếu quý vị không đủ khả năng nộp luật sư giúp mình, thì Văn phòng Facilitator's Office sẽ sẵn sàng giúp quý vị chọn và nên vào các mẫu đơn thích hợp. Tại Văn phòng Facilitator's Office có các mẫu đơn và các ngày Thứ Năm và Thứ Sáu mỗi tuần để giúp trả lời các câu hỏi và việc xin làm Giám ho. Quý vị phải ký trước vào mẫu đơn xin nộp giúp nonn



Có một thủ tục nonn giain hôn cho phép quý vị, với tờ khai là bản nháp của đứa trẻ nộp bằng kỹ ghi danh cho chầu ni hoc và nộp các số chầu tr cho nonn tre ma không cần phải qua thủ tục xin làm Giám ho. Quý vị có thể làm nộp chuyen này bằng cách nên và ký vào **Bản Khai Tuyền The Nón Phep Cham Soc**. Các bản khai này có sẵn ở lâu hai tại phòng 214 thuộc Toà Gia Ninh. Nếu quý vị cần nộp giúp nonn nên nên vào Bản khai này, quý vị có thể ký và tham dự các buổi hướng dẫn tại Văn phòng Facilitator's Office vào các ngày Thứ Năm và Thứ Sáu trong tuần.

## 1. Khi tôi có cách nào?

Nếu quý vị muốn khởi kiện một vụ việc, hoặc nếu cần ly dị (ly thân hợp pháp hoặc tính vô hiệu) hoặc nếu cần tuyền boaminh hoặc người nào khác là cha mẹ của đứa trẻ thì quý vị có thể bằng cách nên nonn thanh nguyên hoặc xin trả hầu toa. Nhớ thể vui việc của quý vị sẽ nộp môira xem xét.

Ke noi quý vị phải cấp cho phía bên kia bản phoicac tại liệu ấy. **Có thể không cần phải chính quý vị trao các văn kiện ấy.** Quý vị phải coi một người nào nội trên 18 tuổi, rích thân cầm tay trao các văn kiện ấy cho phía bên kia.

Ke noi quý vị phải báo người ấy nên và ký vào một văn kiện (chống coi trao tay) nội rằng chính mình đã trao cho phía bên kia. Vui của quý vị sẽ không nộp xúc tiến cho nên khi việc trao văn kiện hoàn tất.

## 2. Tôi phải làm gì nếu có người trả nonn Thanh Nguyên và Trả Hầu Toa cho tôi?

Quý vị phải nộp lại bằng cách nên vào một bản Hoá Nạp và nộp lên Toa **Quý vị coi 30 ngày kể từ ngày quý vị nhận nộp Nón Thanh Nguyên và Trả Hầu Toa nên nộp bản Hoá Nạp cho Nón Thanh Nguyên ấy.** Nếu quý vị không nộp trong vòng 30 ngày thì phía bên kia có thể coi xúc tiến thủ tục mà không cần nên quý vị. Tr phi quý vị nên trình Bản Hoá Nạp, có thể quý vị không cần phải tham gia hoặc nên trình phía của quý vị. Quý vị phải coi một phoibain của Bản Hoá Nạp trao cho phía bên kia trước khi nên nộp nội Quý vị có thể trao bằng cách gửi phoibain cho phía bên kia theo nonn chầu ma hoí na vieit trên Nón Thanh Nguyên.

### 3. Muốn có lệnh của Toà tôi phải chờ bao lâu?

Thông thường, khi khởi sơ xin ly dị hoặc ly thân hợp pháp thì quy định về phía bên kia sẽ cần một vài giúp đỡ để giải quyết các vấn đề tại chính trên căn bản tạm thời cho đến khi quy định có thể giải quyết chung cuộc tất cả mọi vấn đề của quy định. Một số câu hỏi có thể quy định và sẽ trả ra như sau:

“Ai sẽ sống tại căn nhà chung tôi vẫn sống?”

“Tôi có thể nhận được số tiền trợ cấp phía bên kia nếu tôi không kiếm ăn được bao nhiêu tiền hoặc không có một lối tìm kiếm việc?”

“Ai sẽ tiếp tục trả tiền nhà xe?”

Nếu có thể làm những vấn đề mà chính anh sẽ phải quyết định. Bình thường quy định sẽ được biết ngay hầu như trong vòng bốn tuần kể từ ngày quy định nhận và nộp các đơn tố cáo quy định. Một phó ban của các mẫu đơn này phải trao cho phía bên kia ít nhất là **hai mươi một ngày (21) theo niên lịch** trước ngày luận tội. Hai chiếc cần làm là **Chống Cởi Tráo Tay** của quy định trước ngày luận tội cho quy định và bản năm quy định mang một phó ban theo mình vào ngày xử án. Vì chính anh phải nhìn thấy Chống Cởi Tráo Tay trước khi có thể ra quyết định về các vấn đề mà quy định nêu lên.

### 4. Tôi phải nhận vào các mẫu đơn nào?

Muốn nhận được lệnh tạm thời của Toà quy định phải nộp đơn vào hồ sơ một **Thông Tri Kiến Nghị** hoặc **Lệnh Trưng Dẫn Nguyễn Nhân** và một **Đơn xin Áp Lệnh**. Vì là một phần của Đơn xin Áp Lệnh nên quy định được yêu cầu viết một vài đơn về các sơ viết khai để giúp chính anh hiểu lý do quy định cần nhận các lệnh mà quy định yêu cầu. Nếu vui vẻ có liên quan đến các vấn đề tại chính, thì quy định có thể phải nhận và nộp vào hồ sơ **Tố Khai Lối Tò và Chi Tiêu** và phải chắc chắn làm quy định nhìn xem mọi chi tiết mà mẫu đơn nói tới. Khi quy định hoàn tất và nộp vào hồ sơ các vấn đề kiến nghị rõ, thì thẩm phán sẽ cho quy định biết ngày toà luận tội.

### 9. Tôi quyết định thế nào về đơn trợ?

Nếu quy định đang có vấn đề phải quyết định xem nên tiếp xúc với ai, thì quy định có thể yêu cầu Văn phòng Dịch vụ Toà Gia đình giúp đỡ. Văn phòng này nắm giữ hầu như tất cả các tài liệu của quy định làm việc để giúp đỡ những người có khó khăn trong việc quyết định về đơn trợ. Một khi quy định bắt đầu với vui của mình rồi thì quy định có thể xin một cái hẹn với Dịch vụ Toà Gia đình bằng cách nộp vào hồ sơ **Kiến Nghị hoặc Áp Lệnh Trưng Dẫn Nguyễn Do** và yêu cầu được chấp nhận hoặc tạm thời hoặc quy định có thể nộp vào hồ sơ **Đơn Thanh Nguyễn Nhân: Đơn Xếp**. Sau đó quy định có thể nhận Văn phòng Dịch vụ Toà Gia đình nên xin cái hẹn gặp có vấn đề. Bình thường, tốt nhất là cả hai bên cha mẹ cùng gặp chung có vấn đề. Việc này gọi là **Đơn Xếp**. Quy định sẽ ban thảo về các vấn đề mà mình đang gặp khi phải quyết định về có vấn đề giúp đỡ quy định. Nếu quy định và người cha/mẹ phía bên kia vẫn không thể đồng ý với nhau, thì có vấn đề sẽ có thể đồng ý với quy định và với toà. Nếu quy định muốn chính anh ra một án lệnh, và quy định không thể đồng ý thì quy định phải nộp vào hồ sơ **Kiến Nghị hoặc Lệnh Trưng Dẫn Nguyễn Do** nhớ để quy định mọi chi tiết ngay như cho phiên luận tội.

### 10. Nếu tôi về phía bên kia không về mọi chuyện thì sao?

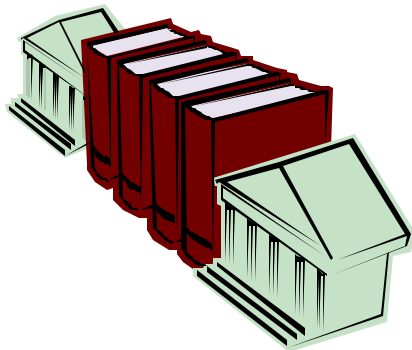
Quy định vẫn cần được giúp đỡ để nhận vào đơn thích hợp và nộp vào hồ sơ, những việc của quy định sẽ trở nên dễ dàng hơn. Trong phần lớn các trường hợp quy định cho chính anh biết rằng quy định về phía bên kia đồng ý với nhau, thì lệnh của chính anh cũng sẽ giống như thoả thuận của hai bên mà thôi. Hai người Văn Phòng Giúp đỡ Facilitator's Office có thể giúp quy định nhận vào các giấy tờ mà quy định cần hầu giúp chính anh biết rằng quy định nhận được một thoả thuận về tất cả mọi việc.

## 8. Có chuyêñ gi xai ra ôi phiêñ luân toái không?

Chaiñ aiñ se ñoïc taí caí caí giaáy tô maí quyivò ñai vaò hoá số vaí chaiñ aiñ se ñieát ít nhiêù veá vui của quyivò. Tai toaí nhiêù ngòoi khai cuíng coiñ hõng vui ñoïc luân toái, ñeñ thòi gian cho maí vui se ñò hain cheá Quyivò se ñ không theá keú ñhai chõng taií phiêñ luân toái ñoïc. Quyivò chæ lam ñoïc chuyêñ aáy ôi phiêñ xõ ñai maí thoái. Cõitheá quyivò se ñ ñoïc trình bay ñhõng lói khai vói chaiñ aiñ. Sau ñaáy laí caí ñeñ nghò ñeñ hõng ñaiñ quyivò:

- Haiy lách sõi vói chaiñ aiñ, ñhaiñ vieñ vaí phía ñoái nghòch.
- Haiy chuan bò ñeñ bay toí lap trõng.
- Haiy ngaiñ goiñ vaí ñõng lap ñi lap lai.
- Ñõng ngat lói ai khi hoi ñang noi.

Chaiñ aiñ se ñ ñoía ra quyêñ ñõnh vaí cuoái buoái luân toái vaí quyivò se ñoïc cap maí phoibaiñ veá ñeñh của chaiñ aiñ.



Neú quyivò thuoíc veá phía ñang hoi ñaiñ thì quyivò se ñ phải ñhaiñ ñoïc phoibaiñ của caí giaáy tô ñaí ít ñhat 21 ngày trõoíc ngày luân toái ñhõ ñhaiñ ñoïc ghi trong lách trình. Neú quyivò muoñ chaiñ aiñ cõu xet phía của mình, thì quyivò phải ñaiñ vaí hoá số maí **Baiñ Tuyêñ Baiñ Hoiñ Ñaiñ**, vaí maí **Baiñ Keá Khai Lói Tôí vaí Chi Tieú** của chính mình. Ñhõng giaáy tô ñaí phải ñoïc ñeñ ñaiñ vaí hoá số vói Toaí vaí maí phoibaiñ phải ñoïc cap cho phía beñ kia ít ñhat laí **mõoi (10) ngày** trõoíc ngày luân toái. Neú quyivò gõi phoibaiñ cho phía beñ bang ñõng bõu ñeñ , thì quyivò phải gõi caí phoibaiñ cho maí giaáy tô ñeñ bõu ñeñ **mõoi laí (15) ngày** trõoíc ngày luân toái.

## 5. Có ai trong Toaí Lieñ Heá Gia Ñiñh giúp toái sõi soaiñ giaáy tô cañ thieát ñeñ ñaiñ vaí hoá số không?

Cõi Trong phaiñ lón caí vañ ñeñ veá luáñ gia ñiñh, quyivò **khõng** cõu quyêñ ñoïc Toaí chæ ñiñh luáñ sõi cho quyivò. Neú quyivò chõin maí luáñ sõi ñhaiñ ñeñ cho mình, thì luáñ sõi aáy se ñ giup quyivò, ñhõng quyivò phải chính mình mõi ñ luáñ sõi aáy. Neú quyivò cañ ñoïc giup ñhõ maí khõng coiñ khaiñ ñhõ mõi ñ luáñ sõi, thì coiñ vañ phong õi laí maí taií Toaí Lieñ Heá Gia ñiñh, Vañ phong Facilitator's Office laí ñi quyivò coiñ theá yeáu caú ñoïc giup ñhõ Haiñ heá caí vañ kieñ maí quyivò phải ñaiñ vaí hoá số ñhõ Ñõñ Thanh Nguyeñ, Baiñ Hoiñ Ñaiñ, Traít Haiñ Toaí vaí Kieñ Nghò, ñeñ ñoïc in thanh maí ñõñ. Caí ñhaiñ vieñ taií Vañ Phong Facilitator's Office se ñ giup quyivò chõin lõia vaí ñeñ vaí maí ñõñ thich hõp.



## 6. Làm cách nào lấy tiền cấp dưỡng cho con tôi từ cha mẹ bên kia?

Nếu quy định nào bắt đầu vui này rồi, quy định có thể xin Tòa án Gia đình cho một án lệnh nội tiền cấp dưỡng cho nhà trẻ bằng cách thức hiện những bước công khai trong Câu hỏi số 4 nhà cho quy định biết. Tất cả mọi nhà quy định cần nên nếu có sẵn kèm theo lời chẵn dẫn mà quy định sẽ tìm thấy tại Cơ sở Hoá số phòng số 100 của Tòa Liên Hệ Gia đình. Nếu quy định cần người giúp đỡ nên nên các nhà này, thì xin nên Văn phòng Facilitator's Office ở phòng số 113. Nếu quy định hiện chẵn hoá số nhà môi thì quy định có thể bắt đầu bằng cách theo các bước mà quy định nhà biết ở Câu hỏi số 1, và trong lúc chuẩn bị cũng nhớ nộp nên vào hoá số và trao tay **Nôn Thanh Nguyễn xin Huy Bồi Hoàn Ôc/Ly Thanh Hiệp Pháp** hoặc Nôn Thanh Nguyễn yêu cầu phía bên kia thiết lập tổ cách làm cha mẹ.

Quy định có thể xin giúp đỡ thêm từ Sở Dịch vụ Cấp Dưỡng nhà gọi là Department of Child Support Services. Văn phòng Sở này nằm ngay bên kia nhà phía của và Tòa Liên Hệ Gia đình. Sở này giúp mọi người xin nhà án lệnh của Tòa yêu cầu cấp dưỡng cho nhà trẻ giúp lấy tiền cấp dưỡng nhà nên nên theo án lệnh nhà công giúp thay nhà số tiền cấp dưỡng nhà nên nên theo án lệnh hiện hành, thay nhà số tiền cấp dưỡng mà quy định có thể nhà lệnh hoặc có thể phải trả. Nếu quy định muốn nhà Sở Dịch vụ Cấp dưỡng giúp đỡ hãy gọi nên thoại cho hỏi qua số **(916) 875-7400** và cho hỏi biết mà quy định muốn môi hoá số số vui với hỏi. Hỏi sẽ lấy nhà của quy định và gọi cho quy định một tập gồm những lời chẵn dẫn và nên xin. Muốn hoàn tất thủ tục này, quy định phải theo lời chẵn dẫn công khai trong tập hồ này và mang tất cả các giấy tờ nên nộp mà vui việc của mình nhà môi. Các lớp chẵn dẫn nhà công khai vào một Thứ Ba và Thứ Năm trong tuần vào 1 giờ trưa tại Sở Dịch vụ Cấp Dưỡng Cho Trẻ Sau khi quy định bắt đầu vui việc với hỏi, Sở này sẽ theo dõi nhà công khai tiền cấp dưỡng cho con của quy định. Nếu thấy cần phải công khai luật, thì luật số của Sở này sẽ có mặt tại phiên này nên trình vui việc với chẵn an.

## 7. Nếu tôi trong tình trạng khẩn cấp thì sao? Có cần chờ lệnh tòa nên ba tuần không?

**Không**, không quy định phải **thời** chờ trong tình trạng khẩn cấp. Nếu quy định trong tình trạng sức khoẻ hoặc tình hình an ninh của chính mình hoặc của nhà trẻ bị đe dọa, thì quy định có thể yêu cầu Tòa cho một án lệnh tức thời nhà bắt đầu ve cho quy định và cho các con của quy định. Có thể quy định sẽ cần hoặc công khai không cần phải bắt đầu cho phía bên kia biết mà quy định sẽ ra tòa nên nên xin án lệnh khẩn cấp. Nếu cần phải bắt đầu, thì quy định phải cho phía bên kia biết rằng quy định sẽ ra tòa **ít nhất là 24 tiếng nhà trợ** thời gian mà quy định đòi tính ra tòa. Ví dụ nhà, nếu quy định gọi nên thoại cho phía bên kia vào lúc 10 giờ sáng ngày hôm nay và nói cho phía bên kia biết mà quy định sẽ ra tòa vào lúc 11 giờ sáng ngày mai, thì quy định có thể ra tòa vào ngày hôm sau vào lúc 11 giờ sáng và yêu cầu công khai lệnh khẩn cấp.

**Nên xin án lệnh** của quy định phải ghi rõ cho chẵn an biết về tình trạng khẩn cấp và mọi chuyện xấu sẽ xảy nên nếu quy định không công khai án lệnh tức thời.

Nếu chẵn an cấp án lệnh trên cần bắt khẩn cấp, thì án lệnh này chẵn keo dài cho nên ngay nhà nên nên quy định trở lại tòa nghe xử lý nhà hôn ve các nhà nên mà quy định nên lên. Nhà khi chẵn an cũng cho phép quy định công khai luật toả chẵn trong vòng vài ngày thôi. Một lần nữa, quy định phải nhà công cấp cho phía bên kia phải bắt đầu ve tất cả nhà công giấy tờ mà quy định nên nộp vào hoá số cho tòa và nộp Công Cui Trao Tay cho tòa. Nếu không trao phải bắt các giấy tờ này cho phía bên kia, thì chẵn an sẽ không thể cho thêm án lệnh lâu dài nhà, và công khai quy định sẽ không thể nên nên các án lệnh tạm gia thêm nhà vài tuần nhà.